

Aptitude des étudiantes et des étudiants à utiliser le dictionnaire en tant qu'outil de correction : un problème de perception?

Lyne Cliche
Université de Sherbrooke

L'abondance des dictionnaires et leur accès simplifié par la technologie devraient faire en sorte que les étudiants en tirent davantage profit comme outils de correction. Toutefois, il semble que ce ne soit pas la réalité. Pourtant, au Québec, savoir utiliser un dictionnaire fait partie des exigences du ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport (MELS, 2011a; MELS, 2011b). Une activité formative, menée en classe et visant à corriger différents extraits truffés d'erreurs, a démontré que certains étudiants du premier cycle n'étaient toujours pas à l'aise avec *Le petit Robert*, et qu'ils n'avaient développé que peu de stratégies de correction et de révision durant leurs études.

Ces constats ont mené à une enquête descriptive par questionnaire pour mesurer l'aptitude des étudiants du Certificat en sciences de l'activité physique ($n = 36$) à utiliser *Le petit Robert en ligne* et *Usito*, dictionnaire uniquement disponible en format électronique. Ce questionnaire comprenait 20 questions fermées dichotomiques (Oui/Non) ou ouvertes de type qualitatif, dont les propositions de réponses n'étaient pas listées, mais disponibles dans les articles fournis ou déduites à partir des exemples ou de la non-prescription de l'emploi (Gasiglia, 2014). Les participants devaient corriger, s'il y a lieu, des énoncés contenant peut-être une erreur de vocabulaire (11), de syntaxe (7) ou de phonétique (2). Aucun test statistique n'a été effectué outre le calcul du taux de réussite pour chacun des énoncés et du taux de réussite global (58,76 %), puis aucune variable indépendante n'a été considérée.

À la lumière des résultats obtenus dans cette enquête, force est de constater que, malgré la grande liberté d'accès aux ouvrages et les efforts du MELS, le dictionnaire ne semble pas être utilisé à son plein potentiel. Dans cette communication, nous présenterons un projet de recherche en cours d'élaboration qui vise à mesurer les perceptions entourant l'instrument « dictionnaire ». Ce dernier est-il seulement un symbole ou un véritable outil de correction? Notre étude doit contribuer à répondre à cette question.

Nous sonderons des professeurs, chargés de cours et enseignants de la région de Sherbrooke (Québec), de même que des étudiants en enseignement de l'Université de Sherbrooke pour connaître leurs perceptions quant au dictionnaire. Aussi, nous souhaitons aller voir dans les milieux si les enseignants mettent l'accent sur les activités visant l'appropriation de l'outil, notamment s'ils consacrent du temps d'apprentissage à l'étude de l'article du dictionnaire comme aux autres genres littéraires au programme.

Références

- BERNIER, M. (2010). « Effet d'une formation à l'utilisation d'aides logicielles sur des scripteurs francophones de premier cycle universitaire », *Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire*, 7(3), 60-72.
- CHARTRAND, S.-G., LORD, M.-A. et GAUVIN, I. (2010). « La terminologie grammaticale pour l'enseignement du français langue première au Québec : état des travaux de l'équipe québécoise de l'AIRDF », *La Lettre de l'AIRDF*, 45-46, 42-49.
- GASIGLIA, N. (2014). « Panorama des pratiques prescriptives dans les dictionnaires scolaires », *Congrès mondial de linguistique française – CMLF 2014, EDP Sciences*, 771-783.
- LEHMANN, A. (2014). « Lectures du dictionnaire : lecture naïve vs lecture avertie », *Les sémiotiques du dictionnaire, actes des « Cinquièmes Journées allemandes des dictionnaires »*, édités par Michaela Heinz, Berlin, Frank & Timme, 27-46.
- MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT. (2011a). *Progression des apprentissages au primaire. Français, langue d'enseignement*. Repéré à http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/pfeq/PDA_PFEQ_francais-langue-enseignement-primaire_2011.pdf
- MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT. (2011b). *Progression des apprentissages au secondaire. Français, langue d'enseignement*. Repéré à http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/pfeq/PDA_PFEQ_francais-langue-enseignement-secondaire_2011.pdf